

(11) EP 1 174 336 A1

(12)

EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(43) Veröffentlichungstag: 23.01.2002 Patentblatt 2002/04

(51) Int CI.7: **B63B 21/50**, B63B 35/44, F03D 11/04

(21) Anmeldenummer: 01100683.0

(22) Anmeldetag: 11.01.2001

(84) Benannte Vertragsstaaten:
AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU
MC NL PT SE TR
Benannte Erstreckungsstaaten:
AL LT LV MK RO SI

(30) Priorität: 18.07.2000 DE 10034847

(71) Anmelder: Malerform Maritime Technology
GmbH
27568 Bremerhaven (DE)

(72) Erfinder:

Ibe, Hans-Joachim Dipl.-ing.
 28209 Bremen (DE)

Bergfelder, Jürgen Prof. Dr.-Ing.
 50999 Köln (DE)

(74) Vertreter: Manitz, Finsterwald & Partner GbR Postfach 31 02 20 80102 München (DE)

(54) Ortsfeste Positionierung von Funktionseinheiten auf dem oder im Wasser

(57) Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zur ortsfesten Positionierung von Funktionseinheiten wie z.B. Windkraftanlagen, Leuchttürmen, Sende- und/oder Empfangsanlagen, Radaranlagen, Forschungsstationen, Brükken, Flughäfen und dergleichen, auf dem oder im Wasser, insbesondere auf dem oder im Meer, mit wenigstens einem als Fundament oder als Plattform für die

Funktionseinheit dienenden und insbesondere als Hohlkörper ausgebildeten Auftriebskörper (14), der durch eine Verankerung (16) in einer vorgegebenen Wassertiefe gehalten ist, wobel die Verankerung im Wasser Eigenauftrieb besitzt. Die Erfindung betrifft außerdem eine Verankerung, insbesondere eine Ankerkette, mlt Eigenauftrieb in Wasser. Die Erfindung betrifft ferner ein Positionierungsverfahren.

40



Plattform nutzenden Funktionseinheiten in Wassertiefen zwischen 25 m und 100 m möglich ist. Grundsätzlich ist die Erfindung aber auch in sowohl geringeren als auch größeren Wassertiefen einsetzbar.

[0016] Der Einsatz der Erfindung ist des weiteren nicht auf das Meer beschränkt, sondern kann auch in Binnengewässern erfolgen.

[0017] Es wurde außerdem festgestellt, daß die erzielbaren Auftriebskräfte ausreichen, um große Seebauwerke wie beispielsweise Windkraftanlagen, Leuchttürme, Sende- und/oder Empfangsanlagen, Radaranlagen oder Forschungsstationen zu tragen. Bei entsprechender Dimensionierung ist die Erfindung grundsätzlich auch für wesentliche größere Bauwerke wie beispielsweise Brücken und seegestützte Flughäfen geeignet. Insbesondere zur Errichtung seegestützter Flughäfen können eine große Anzahl von erfindungsgemäßen Auftriebskörpern zu einem Gesamtfundament oder zu einer Gesamtplattform zusammengefaßt werden.

[0018] Bei den erwähnten Untersuchungen und Berechnungen wurden gezeitenbedingte Wasserstandsänderungen in der Größenordnung von etwa 5 m berücksichtigt. Des weiteren hat sich gezeigt, daß Wellenhöhen, d.h. maximale Höhenunterschiede zwischen Wellenberg und Wellental, in der Größenordnung von 20 m und selbst extreme Wind- und Wellenkräfte (im Fall einer sog. "Jahrhundertwelle") die ortsfeste Positionierung des Auftriebskörpers bzw. der darauf stehenden Funktionseinheit nicht beeinträchtigen. Des weiteren wurde ermittelt, daß auch Kräfte durch Eisgang für die erfindungsgemäße Vorrichtung unkritisch sind.

[0019] Die Lösung der der Erfindung zugrundeliegenden Aufgabe erfolgt außerdem durch das in Anspruch 18 angegebene Verfahren, bei dem wenigstens ein als Fundament oder als Plattform für die Funktionseinheit dienender und insbesondere als Hohlkörper ausgebildeter Auftriebskörper versenkt und in einer vorgegebenen Wassertiefe mittels einer Verankerung, die im Wasser Eigenauftrieb besitzt, verankert wird.

[0020] Außerdem erfolgt die Lösung der der Erfindung zugrundeliegenden Aufgabe gemäß Anspruch 14 durch eine Verankerung mit Eigenauftrieb in Wasser, wobei vorzugsweise die Verankerung mehrere Ankerketten umfaßt, die jeweils Eigenauftrieb besitzen.

[0021] Bevorzugte Ausführungsformen der Erfindung sind auch in den Unteransprüchen, der Beschreibung sowie der Zeichnung angegeben.

[0022] Die Erfindung wird im folgenden beisplelhaft unter Bezugnahme auf die Zeichnung beschrieben. Es zeigen:

Fig. 1	eine Vorrichtung gemäß einer Aus-
	führungsform der Erfindung in einer
	Seitenansicht ohne Funktionseinheit.

Fig. 2a und 2b eine Ausführungsform einer als Ankerkette ausgebildeten erfindungsgemäßen Verankerung,

Fig. 3	eine Draufsicht auf	-
	von Fig. 1 in einer e	etwa in Höhe des
	Meeresspiegels	verlaufenden
	Schnittebene,	

Fig. 4	einen gegenüber Fig. 3 vergrößert
	dargestellten Eckbereich der erfin-
	dungsgemäßen Vorrichtung, und

Fig. 5	eine Ansicht entsprechend Fig. 1 mit
·	einer als Windkraftanlage ausgebil-
	deten Funktionseinheit.

[0023] Fig. 1 zeigt eine Ausführungsform eines mehrere miteinander verbundene Hohlzylinder bzw. Rohre 20 umfassenden Auftriebskörpers 14, der mit mehreren gewichtslosen, d.h. jeweils die eigene Gewichtskraft zumindest näherungsweise kompensierenden Eigenauftrieb besitzenden, Ankerketten 18 am Meeresboden verankert ist. Der Auftriebskörper 14 ist pyramidenförmig mit einer quadratischen Auftriebsbasis 15 ausgebildet und ragt bei Normalwasserstand aus dem Wasser heraus. Der aus dem Wasser ragende Abschnitt des Auftriebskörpers kann mit einem in Fig. 1 nicht dargestellten Kran 42 (vgl. Fig. 5) versehen sein und weist einen Schiffsanleger 44 auf. Die Seitenlänge der von vier Hohlzylindern 20 gebildeten quadratischen Auftriebsbasis 15 kann beispielsweise etwa 30 m betragen. [0024] Die Ankerketten 18 sind jeweils mit ihrem grundseitigen Ende an in den Boden gerammten Pfahlankern 22 befestigt.

[0025] Bei einem herkömmlichen, tief gegründeten Fundament werden die Bauwerkslasten über die auf dem Grund bzw. Meeresboden ruhende Fundamentplatte auf die Pfähle abgegeben. Die Pfähle wiederum geben die Lasten über die Pfahllänge (bei Zugbeanspruchung) oder über den Spitzendruck (bei Druckbeanspruchung) an den Boden ab.

[0026] Normale, vertikal nach unten wirkende Bauwerkslasten (Lot-Lasten) erzeugen in den Pfählen Druckkräfte. Die spezifischen Bauwerkslasten wie z.B. Wind, Wellenkräfte (Seegangslasten), Eisdruck, Schiffsstoß, Schiffsanlegedruck, Schub auf Rotoren von Windkraftanlagen etc. erzeugen zum Teil erhebliche Horizontalkräfte, die auf das jeweilige Bauwerk und somit auf die Fundamentierung einwirken. Bei der herkömmlichen, tiefgegründeten Fundamentierung werden zur Beherrschung derartiger Kräfte die Pfähle schräg gestellt.

[0027] Die auf das Bauwerk wirkenden Horizontalkräfte erzeugen in den Pfählen entweder Druck- oder Zugkräfte, und zwar auf der Seite, aus der die Horizontalkräfte wirken, Zugkräfte und auf der gegenüberliegenden Seite Druckkräfte.

[0028] Erfindungsgemäß wird nun anstelle einer auf dem Grund bzw. Meeresboden liegenden Fundament-

10

15

30

körper 14 an Land zusammengesetzt und an den jeweiligen Einsatzort geschleppt werden kann. Eine aufwendige und kostspielige seegestützte Montage ist daher nicht erforderlich.

[0041] Der erfindungsgemäße Auftriebskörper 14 ist mit einer nicht dargestellten Ballastregelung versehen, die es gestattet, den Auftriebskörper 14 an der gewünschten Stelle gezielt abzusenken und anschließend zum Spannen der Verankerung 16 bzw. der Ankerketten 18 wieder anzuheben.

[0042] Bei der ortsfesten Positionierung des Auftriebskörpers 14 wird vor Ankoppelung der jeweiligen Funktionseinheit an den Kopplungsabschnitt 26 des Auftriebskörpers 14 eine mobile Montageeinheit gekoppelt. Auf die Vorgehensweise beim Positionieren des Auftriebskörpers 14 mittels der mobilen Montageeinheit wird nachstehend näher eingegangen.

[0043] Fig. 1 zeigt außerdem, daß jeder Pfahlanker 22 über ein Hilfsseil 52 mit einer Boje 54 verbunden ist. Über das Hilfsseil 52 kann z.B. ein Taucher den jeweiligen Pfahlanker 22 erreichen, um die betreffende Ankerkette 18 zu befestigen. Außerdem können die Hilfsseile 52 dazu benutzt werden, eine Hilfselnrichtung wie z.B. eine Kamera zum jeweiligen Pfahlanker 22 zu führen.

[0044] Gemäß dem bevorzugten erfindungsgemäßen Verfahren zur ortsfesten Positionierung des Auftriebskörpers 14 wird eine in den Figuren nicht dargestellte mobile Montageeinheit verwendet, die auch als Kettenspann-Modul bezeichnet wird, da eine wesentliche Funktion dieses Moduls darin besteht, die Ankerketten 18 zu spannen.

[0045] Bei der Verankerung des Auftriebskörpers 14 an der gewünschten Position kommt es darauf an, daß alle Ankerketten 18 die gleiche Vorspannung besitzen. Diese Anforderung wird durch die im folgenden näher beschriebene Montageeinheit erfüllt.

[0046] Die Montageeinheit bzw. das Kettenspann-Modul ist in der bevorzugten Ausführung ein ähnlich einem Container ausgebildetes Stahlbauwerk, das im Unterschied zu einem herkömmlichen Container im Bodenbereich eine Flanschkonstruktion aufweist. Diese Flanschkonstruktion dient dazu, das Kettenspann-Modul an den Kopplungsabschnitt 26 des Vertikalschafts 32 des Auftriebskörpers 14 zu koppeln. Hierzu wird die Montageeinheit mit ihrer Flanschkonstruktion auf den entsprechenden Gegenflansch bzw. den Kopplungsabschnitt 26 des Vertikalschafts 32 aufgesetzt und verschraubt. Dabei handelt es sich bei dem Flansch bzw. Kopplungsabschnitt 26 des Auftriebskörpers 14 um den gleichen Kopplungsabschnitt 26, der später die jeweilige Nutzstruktur bzw. Funktionseinheit 12 (vgl. Fig. 5) aufnimmt.

[0047] Das Kettenspann-Modul umfaßt u.a. eine Dieselgenerator-Einhelt zur Energieversorgung des Moduls, eine Pumpeneinheit zum Be- und Entbelasten des Auftriebskörpers 14, für jede zu spannende Ankerkette 18 einen Hydraulikzylinder einschließlich allen erforderlichen Zubehörs wie z.B. Hydrauliköltank, Hydraulik-

pumpen und Ventilstation, sowie Präzisionsmeßeinrichtungen insbesondere in Form von sogenannten elektronischen Libellen zur Ausrichtung des Auftriebskörpers 14 exakt lotrecht bezogen auf die Schaftachse der jeweiligen Funktionseinheit 12.

[0048] Zur ortsfesten Positionierung des Auftriebskörpers 14 wird dieser zunächst als Schwimmkörper an die gewünschte Ankerstelle geschleppt und dort mittels Hilfsankern provisorisch verankert. Anschließend wird mit Hilfe eines Schwimmkrans die mobile Montageeinheit bzw. das Kettenspann-Modul auf den Auftriebskörper 14 aufgesetzt. Hilfspontons bzw. Hilfsschwimmkörper mit Winden, Umlenkrollen und Führungen für Seile werden mit dem Auftriebskörper 14 derart verbunden, daß der Auftriebskörper 14 in kontrollierter Weise von den Hilfspontons abgelassen werden kann. Bevorzugt werden zwei Hilfspontons eingesetzt.

[0049] Im Anschluß an die Befestigung der Hilfspontons werden im Auftriebskörper 14 vorgesehene Ballastzellen mit Wasser gefüllt. Die Steuerung dieser Beballastung erfolgt vom Kettenspann-Modul aus. Hierdurch wird der Auftriebskörper 14 kontinuierlich abgesenkt, wobei die Winden der Hilfspontons dafür sorgen, daß der Auftriebskörper 14 zu jedem Zeitpunkt eine waagerechte Lage einnimmt. Dies wird während des Absenkens durch Gegenhalten mit einer konstanten Zugkraft erreicht, wobei zu diesem Zweck hydraulische Konstantzugwinden eingesetzt werden können.

[0050] Der Ballast- oder Abtauchvorgang ist beendet, sobald eine der gewünschten endgültigen Tauchtiefe entsprechende Wassertiefe näherungsweise erreicht ist. Die bereits mit den Hydraulikzylindern des Kettenspann-Moduls verbundenen Ankerketten 18 werden nun in die Ankerpfähle 22 eingehakt, die zuvor in den Meeresboden gerammt wurden. Anschließend werden die Ankerketten 18 mittels der Hydraulikzylinder strammgezogen.

[0051] Danach werden die noch bestehenden Seilverbindungen zwischen den Hilfspontons und dem Auftriebskörper 14 gelöst, womit der Einsatz der Hilfspontons beendet ist.

[0052] Nach dieser ersten Phase, die auch als Grobspannung bezeichnet werden kann, wird ein Feinspannvorgang eingeleitet, bei dem zunächst das im Auftriebskörper 14 vorhandene Ballastwasser wieder abgepumpt wird. Hierdurch wird der gesamte Auftrieb des Auftriebskörpers 14 als Zugkraft in den Ankerketten 18 wirksam. Anschließend werden die Hydraulik- oder Vorspannzylinder für die Ankerketten 18 auf eine gemeinsame Ringleitung geschaltet, so daß in jedem Zylinder der gleiche Hydraulikdruck herrscht und somit jede Ankerkette 18 mit der gleichen Zugkraft beaufschlagt wird. Der gemeinsame Systemhydraulikdruck für alle Zylinder wird daraufhin erhöht, so daß alle Zylinder mit der gleichen Kraft beaufschlagt und alle Ankerketten 18 verkürzt werden. Mittels der Kettenspanneinrichtung zieht sich der Auftriebskörper 14 also gewissermaßen selbst an den Ankerketten 18 nach unten. Dieser Abtauchvor10

15

30

55

3. Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzeichnet,

daß die Verankerung (16) in Form einer Abspanneinrichtung vorgesehen ist, und/oder daß die Verankerung (16) durch den Auftriebskörper (14) gespannt ist, und/oder daß die Verankerung (16) durch den Auftriebskörper (14) derart vorgespannt ist, daß die Auftriebskraft des Auftriebskörpers (14) größer ist als die erwartete, der Auftriebskraft entgegenwirkende Maximaldruckkraft.

4. Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzeichnet,

daß der Auftriebskörper (14) mehrere miteinander verbundene und insbesondere zumindest näherungsweise zylindrische Hohlkörper (20) umfaßt, und/oder

daß der Auftriebskörper (14) eine bevorzugt von mehreren, insbesondere vier, Hohlzylindern (20) gebildete und vorzugsweise quadratische oder dreieckige Auftriebsbasis (15) aufweist.

Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche.

dadurch gekennzeichnet,

daß die vorgegebene Wassertiefe derart gewählt ist und elne Auftriebsbasis (15) des Auftriebskörpers (14) derart dimensioniert ist, daß bei erwarteten, Wellenbewegungen berücksichtigenden Tiefstwasserständen die Auftriebsbasis (15) stets vollständig unter Wasser ist und die jeweils erforderliche Auftriebskraft allein durch die Auftriebskraft der Auftriebsbasis (15) gegeben ist, und/oder daß der Auftriebskörper (14) pyramidenförmig

ausgebildet und vorzugsweise derart dimensioniert ist, daß die Pyramidenspitze zumindest bei Normalwasserstand, insbesondere auch bei erwarteten, Wellenbewegungen berücksichtigenden Höchstwasserständen, aus dem Wasser ragt.

Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzeichnet,

daß die Verankerung (16) mittels Pfahlankern (22) im Grund verankert ist.

Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzeichnet,

daß Ankerketten (18) der Verankerung (16) jeweils die Merkmale eines der Ansprüche 14 bis 17 aufweisen.

Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzeichnet,

daß mehrere, insbesondere wenigstens zwei, Ankerketten (18) der Verankerung (16) an einem gemeinsamen Abspannknotenpunkt (24) des Auftriebskörpers (14) zusammengeführt sind, wobei bevorzugt der Auftriebskörper (14) mehrere, vorzugsweise wenigstens drei, Abspannknotenpunkte (24) aufweist.

Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche,

dadurch gekennzelchnet,

daß eine mit dem Auftriebskörper (14) koppelbare, insbesondere mobile Montageeinheit vorgesehen ist, mit der die Verankerung (16) vorspannbar ist und/oder die Ankerlänge der Verankerung (16) einstellbar ist, wobei insbesondere

der Auftriebskörper (14) einen Kopplungsabschnitt (26) aufweist, an den sowohl die mobile Montageeinheit als auch die Funktionseinheit (12) koppelbar ist.

 Vorrichtung nach Anspruch 9, dadurch gekennzelchnet,

daß die Verankerung (16) mehrere Ankerketten (18) umfaßt und mittels der Montageeinheit gleichzeitig alle Ankerketten (18) vorspannbar und/oder gleichzeitig die Ankerlängen aller Ankerketten (18) einstellbar sind, und/oder daß die Montageeinheit für jede Ankerkette (18) eine separate Spanneinrichtung umfaßt, wobei die Spanneinrichtungen mittels einer zentralen Steuereinheit gleichzeitig wahlweise mit individuellen Steuersignalen oder mit einem gemeinsamen Steuersignal beaufschlagbar sind.

11. Vorrichtung nach Anspruch 9 oder 10, dadurch gekennzeichnet,

daß die Montageeinheit eine Ballastelnheit umfaßt, mittels welcher die Auftriebskraft des Auftriebskörpers (14) gezielt einstellbar ist, und/ oder

daß eine Ballastregelung des Auftriebskörpers (14) mittels einer externen, insbesondere an einer mobilen Montageeinheit vorgesehenen Ballasteinheit betreibbar ist.

21. Verfahren nach einem der Ansprüche 18 bis 20, dadurch gekennzeichnet,

daß eine Schieflage des Auftriebskörpers (14) dadurch ausgeglichen wird, daß Ballastzellen des Auftriebskörpers (14) entsprechend gefüllt oder entleert werden, und/oder daß zumindest während des Absenkens des Auftriebskörpers (14) mittels mehrerer separater Hilfsschwimmkörper eine zumindest im wesentlichen horizontale Ausrichtung des Auftriebskörpers (14) insbesondere durch Aufbringen von Zugkräften aufrechterhalten wird.

22. Verfahren nach einem der Ansprüche 18 bis 21, dadurch gekennzeichnet,

daß wenigstens eine Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 13 verwendet wird, und/ oder

daß eine insbesondere mehrere Ankerketten (18) umfassende Verankerung (16) nach einem der Ansprüche 14 bis 17 verwendet wird.

15

20

25

30

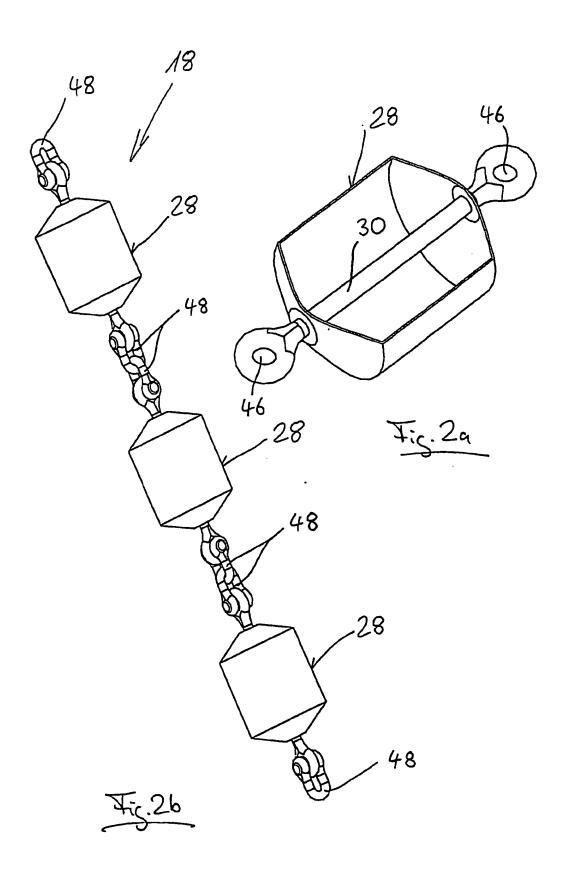
35

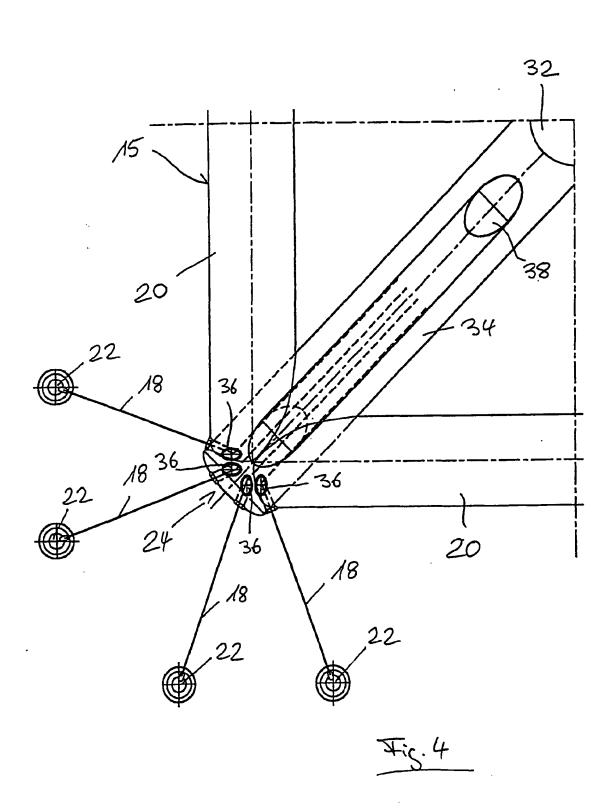
40

45

50

55





--



EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 01 10 0683

	EINSCHLÄGIGE	DOKUMENTE		
Kategoria	Kennzeichnung des Dokum der maßgeblich	nents mit Angabe, sowelt erforderlich, en Telle	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDLING (Int.CL7)
X	US 4 351 258 A (RAY 28. September 1982	(1982-09-28)		B63B21/50 B63B35/44 F03D11/04
	* Spalte 4, Zeile 9 Abbildungen 1-9 *	- Spalte 6, Zeile 30;		
X	US 3 540 396 A (HOR 17. November 1970 (1970-11-17)	1,3-5,7, 9-12,14, 15,18,22	
	* Spalte 2, Zeile 5 Abbildungen 1-4 *	7 - Spalte 7, Zeile 8;		
X	US 4 653 960 A (CHU 31. März 1987 (1987	~-03-31)	1-3,5,7, 12, 14-16, 18,22	
	* Spalte 7, Zeile 4 6363; Abbildungen 3	8 - Spalte 13, Zeile -9 *		
X	US 5 222 453 A (CHA 29. Juni 1993 (1993	-06-29)	1,2,7,8, 14,18,22	RECHERCHIERTE SACHGEBRETE (Int.Cl.7)
A	* Spalte 3, Zeile 3 Abbildungen 1-4 *	7 - Spalte 8, Zeile 21	; 3,4	B63B F03D
X	GB 2 123 778 A (CON 8. Februar 1984 (19 * Seite 1, Zeile 11 Abbildungen 1-3 *	0CO INC.) 84-02-08) 4 - Seite 2, Zeile 101	14–16	E02D
	FR 1 389 216 A (LIA 4. Juni 1965 (1965- * Seite 1, linke Sp 1, rechte Spalte, Z		5,9,10	
	DE 198 46 796 A (KO 13. April 2000 (200 * Abbildungen 4-6 *	0-04-13)	5,13	
		-/		
Der vo	orliegende Recherchenbericht wu	rde für alle Patentansprüche erstellt		
	Recherchenori	Absobiufidetum der Flecherche		Pruter
	DEN HAAG TATEGORIE DER GENANNTEN DOK	E : étieres Palento	zugrunde liegende 1 lokument, das jedoc	gueno, J Theorien oder Grundsätze th erst am oder
Y ; von and A : lect	i besonderer Bedeutung allein betrach i besonderer Bedeutung in Verbindung ieren Verbitentlichung denselben Kate innobgischer Hintergrund inschriftliche Offenbarung	grit einer D: in der Anmeldt gorle L: aus anderen G		ament

ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.

EP 01 10 0683

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der Im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben. Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

13-06-2001

im Recherchenberio Ingeführtes Patentdok		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentiamilie	Datum der Veröffentlichung
US 4351258	A	28-09-1982	US 4281613 A	04-08-1981
US 3540396	A	17-11-1970	KEINE	
US 4653960	A	31-03-1987	KEINE	
US 5222453	A	29-06-1993	KEINE	
GB 2123778	A	08-02-1984	NO 832362 A	09-01-1984
FR 1389216	A	04-06-1965	KEINE	
DE 19846796	A	13-04-2000	KEINE	
US 5567086	A	22-10-1996	KEINE	
GB 2327970	A	10-02-1999	KEINE	
NL 1008318	С	17-08-1999	KEINE	
US 6022174	A	08-02-2000	NO 952246 A AU 693709 B AU 6140596 A BR 9609234 A DK 830281 T EP 0830281 A WO 9640548 A	09-12-1996 02-07-1998 30-12-1996 11-05-1999 23-10-2000 25-03-1998
GB 2314047	Α	. 17-12-1997	AU 3041997 A WO 9747515 A	07-01-1998 18-12-1997

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82